donostiakultura.com

ESKOLATIK

ANTZOKIRA

2014/2015

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

DONOSTIA 2016
SAN SEBASTIAN

IKUS-ENTZULE IZATEKO ARTEA

Arte eszenikoen mundua gure inguruko ikasleei hurbiltzeko eta haien prestakuntza pertsonal eta akademikoaren aurrerabidean lagundu nahian, programazio askotarikoa eta kalitatezkoa diseinatu dugu, haietako batzuentzat lehen esperientzia ahaztezina gerta dadin.

Abentura bat da Donostiako zenbait antzokitan —Victoria Eugenia Antzokia eta bere Club Aretoa, Antzoki Zaharra eta Egia K.E.ko Gazteszena— barrena ibilbidea egitea eta, kasu askotan, baita gune eta formatu eszeniko desberdinen aurkikuntza bat ere, gazte eta parte-hartzaile haiei guztiei arte eszenikoek eskaintzen duten aukera sorta zabala ezagutzen laguntzen diena.

Eskolatik Antzokira egitasmoak aurrera jarraitzen du zuen guztion parte hartzeari esker, programaturiko konpainien ahaleginari esker eta Donostia Kulturak hura sustatzeko egin duen apustu argiari esker.

Azken urteotan programari erantsitako berrikuntzak jada sendotuta, zein iragan edizioaz geroztik abian jarritako ESZENA T egitasmoa txertatuta, Casus Circus konpainiaren *Knee Deep* zirku-ikuskizunaren gisako emanaldiez gozatzeko aukera eskaintzen digu Baionako Eszena Nazionalak.

Hainbat edizioren ostean, oso bizirik eta etengabeko bilakaeran dihardu egitasmoak, eta, horrenbestez, txikientzat antolatutako ikuskizunez gozatzeko aukera izango duzue, hala nola, Da.Te Danza taldearen *Río de Luna* –Fetén 2011ko haurrentzako dantza ikuskizun onena– edo Ytuquepintas konpainiaren *Sueños de arena* –harea, txotxongiloak eta pintura uztartzen dituena–. Abandonua bezalako gai denboragabeari heltzen dion Perrault anaien *Erpurutxo* klasikoak ere lekua izango du aurtengo edizioan, bai eta Zen del Suren *Heian* ere. Musika zuzenean, dantza akrobatikoak eta zirkua elkartzen dira ikuskizun honetan, indar eta sentiberatasunez betetako proposamena eskaintzeko.

Helduei zuzenduta, berriz, Tanttaka taldeak *Zazpi aldiz elur* lana eskainiko du. Mikel Laboarekin topaketa bat da, ikuskizuna bainoago, eta melodia ezagunak eta doinu berriak aurkeztuko ditu.

Programazio eklektikoa, berria eta askotarikoa prestatu da oraingoan ere, hiriko ikusle gazteenak xede dituen prestakuntzarekin jarraitzeko.

DENBORALDIAREN AURKEZPENA

Zapore onez ekin nahi diogu denboraldiari, irakasleak gonbidatuz jarduera-programa berria aurki dezaten kafe bat hartzen dugun bitartean eta gogoetak eta proposamenak trukatzen ditugularik etapa berrirako.

Ekitaldi hori **irailaren 17an** izango da, eguerdiko **ordu batean**, Victoria Eugenia Antzokian.

IKUS-ENTZULEA PRESTATZEKO IRADOKIZUNAK

Aurten ere, esperientziari etekin pedagogikoa ateratzeko aukera emango diegu antzokira etortzen diren irakasleei. Horretarako, ikus-entzulea hezteko gida batzuk egingo dira, non gogoetak eta informazioak jasoko baitira hautaturiko ikuskizunaz, eta ikasgelarako jarduerak proposatuko antzezpenaren aurretik eta/edo ondotik egiteko. Ikus-entzuleari emozioak adierazteko bidea emango dieten iradokizunez gainera.

EL ARTE DE SER ESPECTADOR

Con el objetivo de acercar el mundo de las artes escénicas al alumnado de nuestro entorno, e intentando colaborar en el desarrollo de su formación personal y académica, hemos diseñado una programación variada y de calidad, para que la primera experiencia de algunos de ellos sea inolvidable.

El recorrido por varios de los teatros de la ciudad; Teatro Victoria Eugenia y su Sala Club, Teatro Principal y Gazteszena (C.C.Egia), supone una aventura y, en muchos casos, un descubrimiento de espacios y formatos escénicos diferentes que ayuda a todos aquellos jóvenes participantes a conocer parte del gran abanico de posibilidades que ofrecen las artes escénicas.

El proyecto Eskolatik Antzokira se sigue desarrollando gracias a la participación de tod@s vosotr@s, al esfuerzo de las compañías programadas, y a la apuesta clara de Donostia Kultura de fomentar el mismo.

La consolidación de las novedades incorporadas en los últimos años al programa, junto a la incorporación del proyecto ESZENA T desde la pasada edición, nos permite disfrutar de espectáculos de circo como *Knee Deep*, de la compañía Casus Circus, en la Scène Nationale de Bayonne.

Tras varias ediciones, el proyecto sigue muy vivo y en continua evolución, es por ello que a lo largo del programa podréis disfrutar de espectáculos pensados para los más pequeños como *Río de Luna* de Da.Te Danza -mejor espectáculo de danza para la infancia en Fetén 2011-, o *Sueños de Arena*, de la compañía Ytuquepintas, que combina arte con arena, marionetas y pintura. *Pulgarcito*, el clásico de los hermanos Perrault, que aborda temas tan atemporales como el del abandono, estará presente en esta edición, junto con *Heian*, de Zen del Sur, donde música en vivo, danza acrobática y circo, se fusionan para ofrecer una propuesta cargada de fuerza y sensibilidad.

De la mano de Tanttaka y para los más mayores, llegará *Zazpi aldiz elur*, que más que un espectáculo es un encuentro con Mikel Laboa acompañado de melodías conocidas y nuevos sonidos.

Una vez más, se ha configurado una programación ecléctica, novedosa y plural, para continuar con la formación de los espectadores más jóvenes de la ciudad.

PRESENTACIÓN DE LA TEMPORADA

Queremos comenzar la temporada con buen sabor, invitando al profesorado a descubrir el nuevo programa de actividades mientras disfrutamos de un café e intercambiamos reflexiones y sugerencias para la nueva etapa.

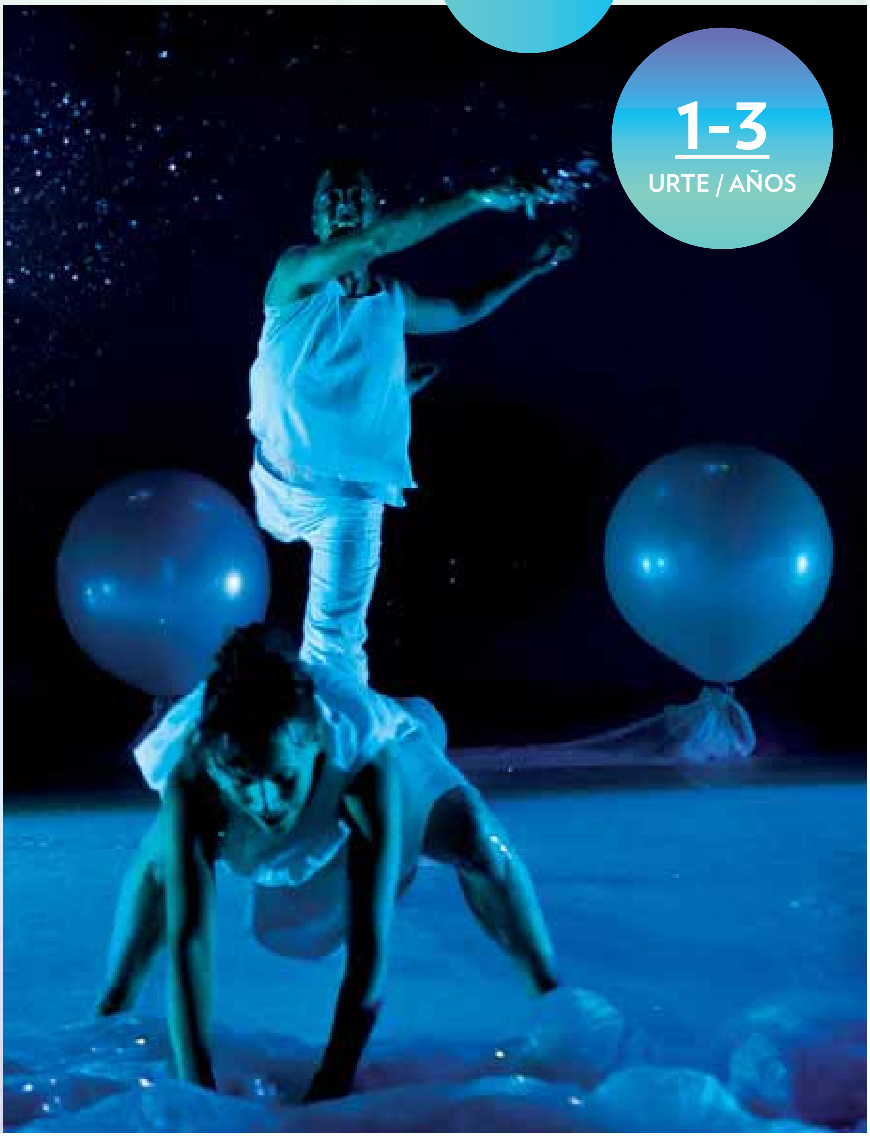
Este acto se realizará el **17 de septiembre** a las **13:00 horas** en el Teatro Victoria Eugenia.

SUGERENCIAS PARA LA FORMACIÓN DEL ESPECTADOR

Continuamos posibilitando al profesorado que acude al teatro un aprovechamiento pedagógico de la experiencia. Para ello se elaborarán unas guías de formación del espectador que incluyen reflexiones e informaciones sobre el espectáculo seleccionado, y propuestas de actividades para realizar en el aula antes y/o después de asistir a la representación, además de sugerencias que permitan la expresión de las emociones del espectador.

DA.TE DANZA eta LASALA-k aurkezten dute / presentan

RÍO DE LUNA



VICTORIA EUGENIA CLUB

Maiatza 19 - 22 Mayo

9.30 + 11:00

37 min | Testurik gabe / Sin texto

Egilea / Autor
Omar Meza
Zuzendaria / Director
Omar Meza
Dantzariak / Intérpretes
Iván Montardit, Rosa María Herrador

*Río de Luna*k haur jaioberrien arteko ulermena antzeztuko du: konplizitatea, beren eta amen arteko elkarrizketarako gaitasuna, jaiotza, inguruarekin dituzten lehen esperientziak... Nola begiratzen dioten elkarri eta nola begiratzen dieten besteei; nola sentitzen dituzten argia, objektuak, ura, mugimendua; nola mugitzen diren kanpokoarekin dantzan, nola jolasten da mugimendua?

Río de Luna escenificará el entendimiento entre los bebés, la complicidad, la capacidad de diálogo entre ellos y sus madres, el nacimiento, como se desarrollan sus primeras experiencias con el entorno. Como se miran y como miran a los otros, como sienten la luz, los objetos, el agua, el movimiento. Como se mueven en una danza con el exterior, ¿cómo juega el movimiento?...

Ytuquepintas-ek aurkezten du / presenta

SUEÑOS DE ARENA

4-6
URTE / AÑOS

ANTZOKI ZAHARRA – TEATRO PRINCIPAL
Maiatza 5 - 8 Mayo
9.30 + 11:00
55 min | Testurik gabe / Sin texto

Egilea / Autor
Borja González
Zuzendaria / Director
Julio Ontana
Antzezleak / Intérpretes
Borja González, Roc Sala Coll
Musika / Musica
Roc Sala Coll

Uste dugu artea denboran irauten duen elementua dela, artistaren heriotzaren ondoren ere bizia izaten jarraitzen duena. Dena den, iragankorra ere izan daiteke: une batez arte izan, gerora iraunkor izatera heldu gabe. Ytuquepintas konpainiako Borja Gonzálezek diziplina anitzeko ikuskizuna aurkeztuko du, zeinetan nahasiko dituen artea hondarrarekin, zirkoa, zuzeneko musika, tamaina handiko txotxongiloak eta pintura azkarra. Ilustratzaileak, ez ditu eskuak eta kristal baten gaineko hondarra besterik beharko, emozioz betetako istorioak sortzeko. Bere eskuen mugimendu soil batekin giro batetik bestera eramango du ikuslea. Marrazki bakoitzaren prozesu sortzaile zoragarriak mundu mailako toki ezagunetara garraiatuko du, naturako inguru poetikoetara... Hori guztia Roc Sala Coll teklistak interpretatutako musikak borobilduko du. *Sueños de arena* samurtasunez betetako ikuskizuna da, non artistak, bere esku eta hondarraz lagunduta, poesia hedatuko duen.

Estamos acostumbrados a ver el arte como algo que perdura en el tiempo, como una obra que sigue siendo viva después de la muerte del artista. Pero el arte también puede ser efímero, puede ser arte por un instante, sin necesidad de convertirse en perdurable. Borja González, de la compañía Ytuquepintas, presenta un espectáculo multidisciplinario que combina arte con arena, circo, música en directo, marionetas de gran formato y pintura rápida. Solo con las manos y arena sobre un cristal, el ilustrador, con proyecciones en una gran pantalla, creará historias que llenarán de emociones, pasando por diferentes atmósferas, sólo con un movimiento de sus manos. Así se sigue el fascinante proceso creativo de cada dibujo, que transporta al espectador a lugares conocidos del mundo, a entornos poéticos de la naturaleza... Y todo redondeado de manera justa con la música interpretada por el teclista Roc Sala Coll. *Sueños de arena* es un espectáculo lleno de ternura, en el que el artista, con las manos y la arena, va desplegando poesía.

Teatro Paraíso-k aurkezten du / presenta

ERPURUTXO

ANTZOKI ZAHARRA – TEATRO PRINCIPAL
Otsaila 3 - 6 Febrero
9.30 + 11:00
60 min | Euskaraz

Egilea / Autor
Iñaki Rikarte
Zuzendaria / Director
Iñaki Rikarte
Antzezleak / Intérpretes
Aitor Fernandino,
Peio Arnaez

7-9
URTE / AÑOS

Erpurutxo ipuinean, haur txiki eta asmotsu batek anai-arreba guztiak eta familia salbatzen ditu, aita-ama desesperatuek bizibiderik ez-eta haiek basoan utzi ondoren. Perrault-ek zenbait gai jorratzen ditu ipuinaren bere bertsioan; horietako bat, zalantzarik gabe, abandonua da. Teatro Paraisok gai hori nabarmentzen du ipuinaz egiten duen bertsioan; gaur egungo gizartearekin antz handiak ageri dituen egoera batean txertatzen du. Jostagarria haurrentzat, hunkigarria helduentzat: aita-seme batzuen harremanen bitartez aurkezten dugu ipuina.

Pulgarcito es un cuento en el que un niño menudo e ingenioso salva a todos sus hermanos y a su familia, después de que sus desesperados padres hayan tenido que abandonarlos en el bosque por falta de recursos. Son varios los temas que Perrault aborda en su versión del cuento, y sin duda, uno de ellos es el del abandono. Teatro Paraíso presenta el cuento privilegiando este tema y contextualizándolo en una situación que no dejará de reclamar paralelismos con la sociedad actual. Divertido para los niños y conmovedor para los adultos, presentamos el cuento a través de la relación de un hijo con su padre.

Casius Circus-ek aurkezten du / presenta

KNEE DEEP

SCÈNE NATIONALE DE BAYONNE
Urtarrila 23 Enero
14:30
75 min | Testurik gabe / Sin texto

9-12
URTE / AÑOS

Egilea / Autor
Casus Circus
Zuzendaria / Director
Casus Circus
Antzezleak / Interpretes
Emma Serjeant, Jesse Scott, Natano Fa´Anana, Lachlan Mc Aulay

Knee deep ikuskizuna elkarrekin bat datozen gorputzen sinfonia bat da, eta Australia eta Samoatik etorritako lau artistek sortu dute. Arrautzen gainean ibili, airez paseatu… Artistek, hauskortasunaren eta poesiaren bidez, emozioz, tentsioz eta trebetasun handiz betetako ikuskizuna eskainiko digute.
Giza gorputzaren arintasun izugarria modu intimistan erakutsiko da, bai eta sarritan modu aztoragarrian ere; gorputzei bultza egiten zaie, bota, jaso, tenkatu egiten dira… Fisikoaren eta sentimenduen muga-mugan dela, *Knee deep* (leporaino) ikuskizunak ikusleak giza gorputzaren mugez duen ideia aldarazten du. Casus Circusek harritu egiten gaitu, ezagutzen dugun orori egiten dio desafio eta zoragarria da.

Knee deep, compuesta por cuatro artistas procedentes de Australia y de Samoa, es una sinfonía de cuerpos en consonancia. Caminar sobre huevos, pasear por el aire… A través de la fragilidad y de la poesía, los artistas nos presentan un espectáculo lleno de emociones, tensiones y gran habilidad.
La increíble agilidad del cuerpo humano se desvela de forma intimista y, en ocasiones, inquietante; los cuerpos son empujados, tirados, elevados, estirados… Al límite de lo físico y de los sentimientos, *Knee deep* (hasta el cuello) cambia la idea que tiene el espectador sobre los límites del cuerpo humano. Casus Circus nos desconcierta, desafía todo aquello que conocemos y es delicioso

Kukai Dantza Konpainiak eta Cesc Gelabert-ek aurkezten dute / presentan

GELAJAUZIAK

GAZTESZENA – EGIA K.E.
Apirila 21 - 23 Abril
9.30 + 11:00
60 min | Euskaraz

Egilea / Autor
Cesc Gelabert
Zuzendaria / Director
Jon Maya
Dantzariak / Interpretes
Alain Maya, Eneko Gil, Ibon Uharte, Jon Maya, Urko Mitxelena, Nerea Vesga

Elementu berri eta berezi ugarirekin zipriztindutako proiektua aurkezten du Kukai Dantza Konpainiak. Kalea du abiapuntu, eta plaza izango du elementu guztien bilgune. Kukai Konpainiak eta Cesc Gelabert koreografo handiak herri dantzei begirada berri bat emateko batu dituzte indarrak. Haren lekuko eta zelatari Nestor Basterretxea artista handiaren *Akelarre* eskultura. Izan ere, eskultura ikusgarri horren inguruan eraiki dute *Gelajauziak* ikuskizunaren koreografia.

La compañía de danza Kukai presenta un proyecto con numerosos y nuevos elementos. La calle es el punto de partida, la plaza el punto de encuentro. Kukai y el coreógrafo y maestro Cesc Gelabert se han unido para ofrecer una nueva mirada a la danza tradicional. Y como testigo de todo ellos, la escultura *Akelarre* del gran artista Néstor Basterretxea. La coreografía del espectáculo se ha construido entorno a esta espectacular escultura.

10-12
URTE / AÑOS

Zen del Sur-ek aurkezten du / presenta

HEIAN

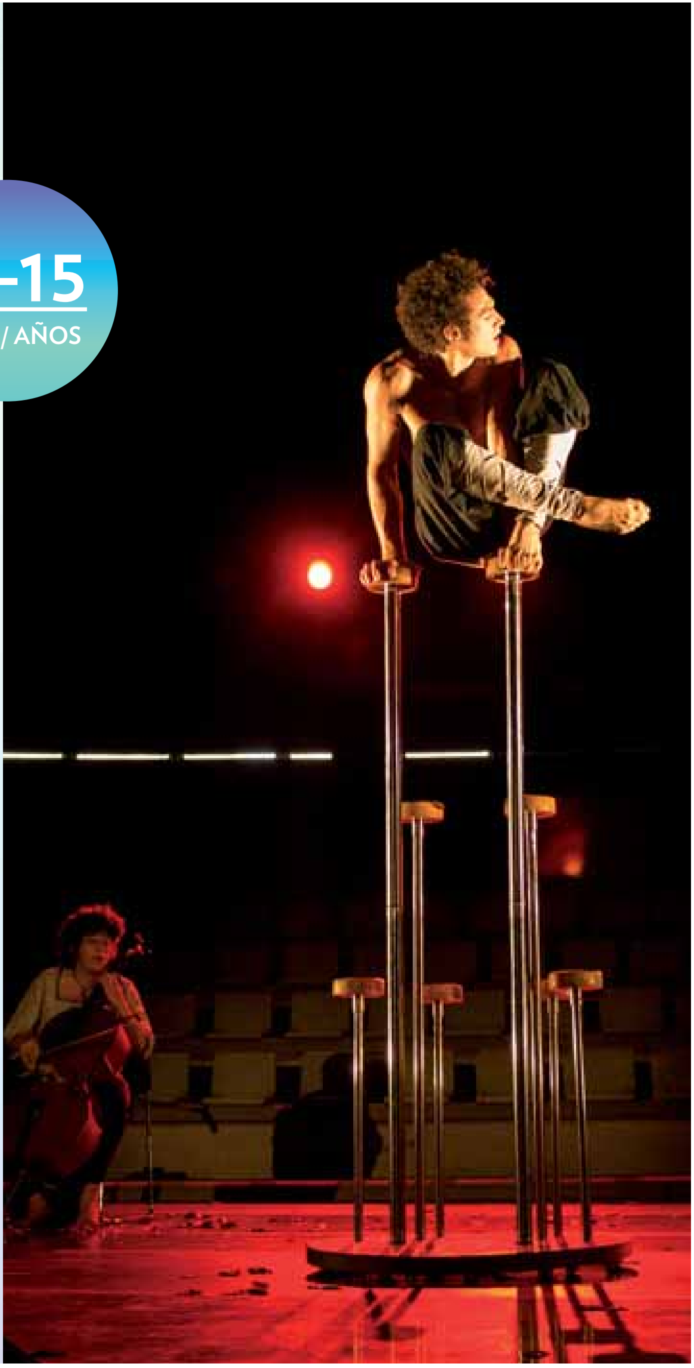
13-15
URTE / AÑOS

GAZTESZENA – EGIA K.E.
Urria 27 – 29 Octubre
9.30 + 11:00
50 min | Testurik gabe / Sin texto

Egilea / Autor
Carlos López, Antonio Vargas
Zuzendaria / Director
Zen del Sur & Rob Tannion (Australia)
Antzezleak / Intérpretes
Carlos López, Antonio Vargas, María Prad, Marta González, Rubén Llorach, Miguel Hiroshi

Heian diziplina anitzeko ikuskizuna da. Bertan, bat egingo dute zuzeneko musikak, dantza akrobatikoak eta zirkoak, ikusleari eskaintza indartsu bezain sentibera eskainiko diotenak. Egoera emozional orekatu bateranzko bidea izango da. Musika, mugimendu eta gorputzaren kontrolaren arteko elkarrizketak preso sentitzetik lasai sentitzera eramango du ikuslea. *Heian* bakea eta lasaitasuna da japoniarrez. Ikuskizunak fusionatuko ditu: dantza garaikide akrobatikoa, contact improvisation eta kaleko dantzen baliabideak, oreka ariketa alderantzizkatuen zirkuko teknika, umorea eta body percussion. Musika akustiko eta originalarekin ahaztu gabe: instrumentazio klasikoa -pianoa eta biolontxeloa- eta garaikidea eta afrikar jatorrikoa -Hang, Calabaza Drums, Kalimba, Darbuka-.

Heian es un espectáculo multidisciplinar donde música en vivo, danza acrobática y circo se fusionan para ofrecer al espectador una propuesta cargada de fuerza y sensibilidad. La obra describe un sendero hacia un estado emocional de equilibrio y bienestar. El diálogo entre música, movimiento y control corporal generan sensaciones que transcurren desde sentirnos presos por una emoción hasta encontrar esa calma. *Heian* significa en japonés paz y tranquilidad. Este espectáculo fusiona y se nutre de danza contemporánea acrobática, recursos de danzas urbanas y contact improvisation, técnica circense de equilibrios invertidos, humor, body percussion y un contenido musical acústico y original compuesto de instrumentación clásica -piano y violonchelo- e instrumentación contemporánea y de origen africano -Hang, Calabaza Drums, Kalimba, Darbuka-.



Ttanttaka Teatroa-k aurkezten du / presenta

ZAZPI ALDIZ ELUR

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA
Otsaila 10 - 12 Febrero
9.30 + 11:00
70 min | Euskaraz

Egilea / Autor
Bernardo Atxaga
Zuzendaria / Director
Mireia Gabilondo
Antzezleak / Interpretes
Maria Berasarte, Mireia Gabilondo, Iñaki Rikarte, Iñaki Salvador, Angel Unzu

Zazpi aldiz elur (Mikel Laboa elurretan) lagun arteko bilgune baten antzeko zerbait da. Denok daukagu gure gogoan neguko gau elurti batean bizi izandako pasadizoren bat seguruenik. Leihoetatik sartzen den argi-zuriaren erreflexuak adierazten digu elurrez inguraturik gaudela. Eta hasiko gara kontu-kantu-kontetan Mikelen nahiez, psikiatriaz, txoriez, bizipozaz eta heriotzaz. Eta nola ez, ausardiaz, berak egiten zuen bezala, esperimentatu, jolastu, kantatu, hitz egin, ixildu... aske sentitu eta aske sentiarazi.

Zazpi aldiz elur (Mikel Laboa elurretan), cinco intérpretes en el escenario para un espectáculo que es un encuentro, como en un salón de casa. Como cuando de repente cae una nevada espectacular, de esas que hacen que todo se paralice, el tiempo adquiere otro tempo, y al caer la noche hablamos, cómo no, de los encuentros de Mikel con los pájaros, de la nieve, de psiquiatría, de su timidez, de su sonrisa, de su valentía artística...Y todo ello a veces acompañado de melodías o de notas conocidas, y otras veces de sonidos nuevos, extraños, sorprendentes.

16-18
URTE / AÑOS

© Gorka Bravo dFERIArako

ARGIBIDEA
INFORMACIÓN

2014/2015 denboraldiko programazioari buruzko informazioa bidaliko diegu ikastetxeei.

Ondoren, edozein ikastetxek, hala Irakasleen Klaustroarekin, nola Guraso-Elkartearekin, argibide gehiago jasotzeko bilera burutu nahi izanez gero, telefonoz eskatu ahal izango du.

SALNEURRIA

Sarrera bakoitza **4,50** eurokoa da Donostiako funtzioetan eta **6** eurokoa, Baionako funtzioan. Prezio honen kostu erreala baino txikiagoa da, erakunde antolatzaileak eskaintzen duen diru-laguntzari esker.

Irakasleek ez dute sarrerarik ordaindu beharko

ERRESERBA EGUTEGIA

Erreserbak egiteko antolatzaileekin telefonoz jarri beharko da harremanetan, ikastetxearen datuak, erreserbatu nahi diren lekuen kopurua, arduradunaren izena eta hautatutako ikuskizuna adieraziz.

Erreserbatzeko epea: urriaren 1etik 10era (9:30eatik 13:30eara).

Erakundeak ikuskizunetara joateko asmoa duen baieztatu beharko du faxez edo emailez. Eserlekuak, eskaera ordenaren arabera banatuko dira, hauek agortu arte.

SARREREN ORDAINKETA

Ikastetxeek, sarreren zenbatekoaren % 100a sartu beharko dute hamabost egun lehenago Kutxabankeko edozein bulegotan.

- Erreserbak zein ordainketak egiteko honako datu hauek adierazi beharko dira: Ikuskizunaren zenb. + Ikastetxearen Izena (laburtua) + Sarrera-kopurua: Adibidez: 3 - Mendia -70

- Dirua sartu eta gero, diru-sarreraren ziurtagiria bidali beharko da fax bidez 943 481 969 zenbakira edo emailez inaki_salaberria@donostia.org helbidera. Ondoren antolatzaileek eskolara bidaliko dute faktura.

- Ikuskizun baterako baino gehiagorako sarrerak hartu nahi dituen ikastetxeak, ahal duen neurrian, diru-sarrera bereiziak burutu beharko ditu ikuskizun bakoitzeko.

Kontu zenbakia: **KUTXABANK 2095 5381 12 1061524996**

HARREMANETARAKO

Nagore Martinez
Kontaktu telefonoa: 653 756 480. E-mail: antzerkira@gmail.com

Se enviará información a los centros escolares para presentarles la programación de la temporada 2014/2015.

Si algún colegio desea realizar una reunión informativa posterior, tanto con el Claustro de Profesores, como con la Asociación de Padres podrá solicitarlo telefónicamente.

PRECIO

El coste de la entrada, para cada espectador es de 4,50 euros para las funciones de San Sebastián y 6 euros para la de Baiona. Este precio está subvencionado por la entidad organizadora, ya que su coste real es superior al precio establecido.

La entrada para el profesorado es gratuita.

RESERVAS

Para efectuar las reservas se deberá contactar telefónicamente con la organización, señalando los datos del centro, número de plazas reservadas, persona responsable y espectáculo elegido.

Plazo de reservas: del 1 al 10 de octubre (de 9:30 a 13:30 horas).

La organización confirmará por fax o e-mail la asistencia a los espectáculos. Las plazas se adjudicarán por estricto orden de recepción, hasta agotar las mismas.

PAGO DE ENTRADAS

Los centros deberán efectuar el ingreso del 100% de las entradas con quince días de antelación, en cualquiera de las oficinas de Kutxabank.

- Para el ingreso de las reservas y los pagos se deberá hacer constar los siguientes datos: Nº espectáculo + Nombre del Centro (abreviado) + Nº de entradas: Ejemplo: 3 - Mendia – 70

- Una vez realizado el ingreso se debe enviar el resguardo del ingreso por fax a 943 481 969 o por e-mail a inaki_salaberria@donostia.org. Posteriormente la organización enviará la factura al colegio.

- Un colegio que desee adquirir entradas para varios espectáculos, deberá, si fuera posible, realizar un ingreso diferenciado para cada uno de ellos.

Nº de cuenta: **KUTXABANK 2095 5381 12 1061524996**

CONTACTO

Nagore Martinez
Tfno de contacto: 653 756 480. E-mail: antzerkira@gmail.com

ESKOLATIK
ANTZOKIRA

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA
Argentinar Errepublikaren Pasealekua, 2
20004 Donostia / San Sebastián

ANTZOKI ZAHARRA - TEATRO PRINCIPAL
Kale Nagusia, 1
20003 Donostia / San Sebastián

GAZTESZENA - Egia K.E.
Baztan kalea, 21
20012 Donostia / San Sebastián

BALLET T eszena EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO RÉGION AQUITAINE

800 ale ejemplares 1,29 € **ale bakoitza** unidad

ytantos